



WELEDA

Information für
Patientinnen und Patienten

Combudoron® Gel

Anthroposophisches Arzneimittel

Lesen Sie diese Packungsbeilage sorgfältig, denn sie enthält wichtige Informationen.

Dieses Arzneimittel haben Sie entweder persönlich von Ihrem Arzt oder Ihrer Ärztin verschrieben erhalten oder Sie haben es ohne ärztliche Verschreibung in der Apotheke oder Drogerie bezogen. Wenden Sie das Arzneimittel gemäss Packungsbeilage bzw. nach Anweisung des Arztes, Apothekers oder Drogisten bzw. der Ärztin, Apothekerin oder Drogistin an, um den grössten Nutzen zu haben. Bewahren Sie die Packungsbeilage auf, Sie wollen sie vielleicht später nochmals lesen.

Wann wird Combudoron Gel angewendet?

Gemäss der anthroposophischen Menschen- und Naturerkenntnis kann Combudoron Gel zur Behandlung von

kleinflächigen leichten Verbrennungen (ersten Grades), bei Sonnenbrand und Insektenstichen angewendet werden. Auszüge der Kleinen Brennessel (*Urtica urens*) und der Arnica bilden die wirksamen Bestandteile von Combudoron Gel. Das fettfreie Gel übt eine sofort kühlende Wirkung aus, lindert den Schmerz und bildet einen feuchtigkeitst durchlässigen Schutzfilm über die Hautwunde. Es wirkt entzündungshemmend, regt die Durchblutung an und fördert die Wundheilung. Bei kleinflächigen Brandwunden vermindert Combudoron Gel die Absonderung des Wundsekretes und wirkt der Blasen- und Narbenbildung entgegen.

Was sollte dazu beachtet werden? Grossflächige Verbrennungen müssen sofort durch einen Arzt bzw. eine Ärztin behandelt werden.

Wenn Ihnen Ihr Arzt oder Ihre Ärztin andere Arzneimittel verschrieben hat, fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker bzw. Ihre Ärztin oder Apothekerin, ob Combudoron Gel gleichzeitig angewendet werden darf.

Wann darf Combudoron Gel nicht oder nur mit Vorsicht angewendet werden?

Combudoron Gel darf nicht angewendet werden bei bekannter Überempfindlichkeit gegenüber Asteraceen (z.B. Arnica, Calendula).

Verschlechtert sich das Allgemeinbefinden (z.B. Fieber), ist unverzüglich ein Arzt bzw. eine Ärztin zu konsultieren. Ebenso wenn eine lokale Verschlechterung auftritt oder eine

Besserung ausbleibt. Informieren Sie Ihren Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin, wenn Sie - an anderen Krankheiten leiden, - Allergien haben oder - andere Arzneimittel (auch selbstgekaufte!) einnehmen oder äusserlich anwenden.

Wie verwenden Sie Combudoron Gel?

Falls von Ihrem Arzt bzw. von Ihrer Ärztin nicht anders verschrieben, tragen Sie Combudoron Gel mehrmals täglich auf die betroffenen Hautpartien auf. Vermeiden Sie Augenkontakt.

Halten Sie sich an die in der Packungsbeilage angegebene oder vom Arzt oder von der Ärztin verschriebene Dosierung. Wenn bei der Behandlung eines Kleinkindes/Kindes die gewünschte Besserung nicht eintritt, ist mit ihm ein Arzt bzw. eine Ärztin aufzusuchen.

Wenn Sie glauben, das Arzneimittel wirke zu schwach oder zu stark, so sprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Drogisten bzw. mit Ihrer Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Welche Nebenwirkungen kann Combudoron Gel haben?

In seltenen Fällen können allergische Hautreaktionen auftreten. Dann sollte Combudoron Gel nicht mehr weiter verwendet werden.

Wenn Sie Nebenwirkungen bemerken, die hier nicht beschrieben sind, sollten Sie Ihren Arzt, Apotheker oder

Drogisten bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin informieren.

Was ist ferner zu beachten?

Combudoron Gel darf nach Anbruch nicht länger als 6 Monate verwendet werden.

Bewahren Sie das Arzneimittel ausserhalb der Reichweite von Kindern auf. Vor Feuchtigkeit geschützt und nicht über 30°C lagern.

Das Arzneimittel darf nur bis zu dem auf dem Behälter mit «EXP» bezeichneten Datum verwendet werden.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Arzt, Apotheker oder Drogist bzw. Ihre Ärztin, Apothekerin oder Drogistin.

Was ist in Combudoron Gel enthalten?

1g Gel enthält: ethanolischer Auszug aus: 47,5mg frischem Kraut der Kleinen Brennessel und 2,5mg ganzer frischer Arnicapflanze.

Hilfsstoffe: gereinigtes Wasser, Alkohol, Glycerin, Xanthangummi (natürlicher Quellstoff).

Zulassungsnummer

49980 (Swissmedic)

Wo erhalten Sie Combudoron Gel? Welche Packungen sind erhältlich?

In Apotheken und Drogerien, ohne ärztliche Verschreibung.

Tuben à 25g.

ZulassungsinhaberIn

Weleda AG, Arlesheim, Schweiz

Diese Packungsbeilage wurde im November 2003 letztmals durch die Arzneimittelbehörde (Swissmedic) geprüft.

Information destinée aux patients

Combudoron® gel

Médicament anthroposophique

Lisez attentivement cette notice d'emballage. Vous y trouverez tous les renseignements importants concernant ce médicament.

Ce médicament vous a été prescrit par votre médecin ou vous a été remis sans ordonnance par votre pharmacien ou le droguiste. Pour en tirer le meilleur bénéfice, veuillez l'utiliser conformément à la notice d'emballage ou, le cas échéant, aux indications de votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Conservez cette notice d'emballage pour pouvoir la relire plus tard si nécessaire.

Quand le gel Combudoron est-il utilisé?

Selon la connaissance anthroposophique de l'être humain et de la nature, le gel Combudoron peut être utilisé pour traiter les brûlures légères et peu étendues (premier degré), les coups de soleil et les piqûres d'insectes.

Les agents actifs du gel Combudoron sont des extraits de petite ortie (*Urtica urens*) et d'arnica. Le gel non gras rafraîchit immédiatement, apaise la douleur et forme un film perméable à

l'humidité sur la peau. Il exerce un effet anti-inflammatoire, stimule la circulation et favorise la cicatrisation des plaies et protège la nouvelle peau. En cas de brûlure peu étendue, le gel Combudoron réduit la sécrétion purulente et combat la formation de croûtes et cicatrices.

De quoi faut-il tenir compte en dehors du traitement?

En cas de brûlure étendue, consultez immédiatement un médecin.

Si votre médecin vous a prescrit d'autres médicaments, demandez à votre médecin ou pharmacien si le gel Combudoron peut être utilisé simultanément.

Quand le gel Combudoron ne doit-il pas être utilisé ou seulement avec précaution?

Le gel Combudoron ne doit pas être utilisé en cas d'hypersensibilité connue aux composées telle qu'arnica ou souci (Calendula).

En cas de détérioration de l'état général (p.ex. fièvre), il est indispensable de consulter un médecin. De même en cas d'aggravation locale ou si aucune amélioration ne se manifeste.

Veillez informer votre médecin, pharmacien ou droguiste, si - vous souffrez d'une autre maladie, - vous êtes allergique ou - vous prenez déjà d'autres médicaments en usage interne ou externe (même en automédication!).

Comment utiliser le gel Combudoron?

Sauf prescription contraire du médecin, appliquez plusieurs fois par jour le



gel Combudoron sur la zone cutanée concernée. Évitez le contact avec les yeux.

Veuillez vous conformer au dosage figurant sur la notice d'emballage ou prescrit par votre médecin. Si l'amélioration escomptée de l'enfant en bas âge/de l'enfant ne se produit pas, faites-le examiner par un médecin.

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou droguiste si vous estimez que l'efficacité du médicament est trop faible ou au contraire trop forte.

Quels effets secondaires le gel Combudoron peut-il provoquer?

Dans quelques rares cas, des réactions cutanées allergiques ont été constatées. Le cas échéant, interrompez le traitement avec le gel Combudoron.

Si vous remarquez des effets secondaires qui ne sont pas mentionnés dans cette notice, veuillez en informer votre médecin, pharmacien ou droguiste.

A quoi faut-il encore faire attention?

Le gel Combudoron ne doit pas être utilisé plus de 6 mois après ouverture. Tenir hors de portée des enfants. Préserver à l'abri de l'humidité et ne conserver pas au-dessus de 30°C.

Ce médicament ne doit pas être utilisé au-delà de la date figurant après la mention «EXP» sur le récipient.

Pour de plus amples renseignements, consultez votre médecin, pharmacien ou droguiste.

Que contient le gel Combudoron?

1g de gel contient: extrait éthanolique

de: 47,5mg d'herbe fraîche de petite ortie et 2,5mg de plante entière fraîche d'arnica.

Adjuvants: eau purifiée, alcool, glycérine, gomme de xanthane (émulsifiant naturel).

Numéro d'autorisation
49980 (Swissmedic)

Où obtenez-vous le gel Combudoron? Quels sont les emballages à disposition sur le marché?

En pharmacie et en droguerie, sans ordonnance médicale.

Tubes de 25g.

Titulaire de l'autorisation
Weleda SA, Arlesheim, Suisse

Cette notice d'emballage a été vérifiée pour la dernière fois en novembre 2003 par l'autorité de contrôle des médicaments (Swissmedic).

Informatione destinata ai pazienti

Combudoron® gel

Medicamento antroposofico

Legga attentamente il foglietto illustrativo che contiene importanti informazioni.

Questo medicamento le è stato prescritto dal suo medico o le è stato consegnato senza prescrizione medica in farmacia o in drogheria. Per ottenere il maggior beneficio, usi il medicamento conformemente al foglietto illustrativo o segua le indicazioni del suo medico, farmacista o droghiere. Conservi il foglietto illustrativo per poterlo rileggere all'occorrenza.

Quando si usa il gel Combudoron?

Secondo le conoscenze antroposofiche dell'uomo e della natura, il gel Combudoron può essere usato in caso di piccole ustioni superficiali (primo grado), scottature solari e punture d'insetti.

Gli elementi attivi del gel Combudoron sono gli estratti di due piante medicinali – ortica minore (*Urtica urens*) e arnica. Il gel, privo di grassi, ha un immediato effetto rinfrescante e riveste la ferita di una pellicola permeabile all'umidità. Esplica inoltre un'azione lenitiva e antinfiammatoria, stimola la circolazione e il processo di guarigione. In caso di piccole ustioni il gel

Combudoron riduce la secrezione e previene la formazione di vesciche e cicatrici.

Di che cosa occorre inoltre tener conto durante il trattamento?

Ustioni estese devono immediatamente venir sottoposte alla cura del medico.

Se il suo medico le ha prescritto altri medicinali, chiedi al suo medico o farmacista se simultaneamente può applicare il gel Combudoron.

Quando non si può usare il gel Combudoron e quando la sua somministrazione richiede prudenza?

Non utilizzare il gel Combudoron in caso di riconosciuta ipersensibilità alle asteracee (arnica, calendula).

Se le condizioni generali tendono a peggiorare (per es. comparsa di febbre) è necessario consultare un medico. Come anche se il peggioramento è localizzato sulla ferita o se non sventura alcun miglioramento.

Informi il suo medico, farmacista o droghiere, nel caso in cui

- soffre di altre malattie,
- soffre di allergie o
- assume o applica esternamente altri medicinali (anche se acquistati di sua iniziativa!).

Come usare il gel Combudoron?

Salvo diversa prescrizione medica, il gel Combudoron può essere applicato più volte al giorno sulle parti da trattare. Evitare il contatto con gli occhi.

Si attenga alla posologia indicata nel foglietto illustrativo o prescritta dal suo medico. Se il trattamento del bambino piccolo/del bambino non porta al

miglioramento desiderato, bisogna consultare un medico.

Se ritiene che l'azione del medicamento sia troppo debole o troppo forte ne parli al suo medico, farmacista o droghiere.

Quali effetti collaterali può avere il gel Combudoron?

Raramente possono verificarsi reazioni cutanee allergiche. In tal caso, interrompere immediatamente il trattamento con il gel Combudoron.

Se osserva effetti collaterali qui non descritti, dovrebbe informare il suo medico, farmacista o droghiere.

Di che altro occorre tener conto?

Dopo l'apertura il gel Combudoron può essere impiegato per un massimo di 6 mesi.

Tenere il medicinale fuori dalla portata dei bambini.

Proteggere dall'umidità e conservare a temperatura non superiore ai 30°C. Il medicamento non dev'essere utilizzato oltre la data indicata con «EXP» sul contenitore.

Per ulteriori informazioni rivolgersi al suo medico, farmacista o droghiere.

Cosa contiene il gel Combudoron?

1g di gel contiene: estratto etanolic di: 47,5mg d'erba fresca di ortica minore e 2,5mg di pianta intera fresca d'arnica.

Adjuvanti: acqua depurata, alcol, glicerina, gomma di xanthan (emulsionante naturale).

Numero dell'omologazione

49980 (Swissmedic)

Dove è ottenibile il gel Combudoron? Quali confezioni sono disponibili?

In farmacia e in drogheria, senza prescrizione medica.

Tubi da 25g.

Titolare dell'omologazione
Weleda SA, Arlesheim, Svizzera

Questo foglietto illustrativo è stato controllato l'ultima volta nel novembre 2003 dall'autorità competente in materia di medicinali (Swissmedic).